

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ НОМИНАЦИИ ЖИВОТНЫХ В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОМ ЯЗЫКЕ*

Аннотация. Статья посвящается обоснованию того, что в основе наименования животных в карачаево-балкарском языке главным образом лежит характеристика их пола, возраста, окраски и масти, издаваемого звука, места обитания, строения тела и его частей, особенности питания, периода активной жизнедеятельности, народные поверья и суеверия, а также символическая характеристика.

Ключевые слова: номинация, идентифицирующее значение, описательное обозначение, семантическое несоответствие, оценочное значение.

Поскольку «носители разных языков могут видеть мир немного по-разному, через призму своих языков» [1, 37], окружающий мир может быть не только универсальным, но и национально-специфичным. Это объясняется тем, что в одном языке отсутствует какая-либо лексема для обозначения определенного объекта, в том числе и животных, то в другом наличествует обозначение либо описательное, либо грамматическое. «Несоответствия» бывают двух типов: 1) семантическое и 2) связанное с этнокультурной спецификой того или иного социума.

Наименования животных, как и других естественных классов, характеризуются идентифицирующим значением, отмеченным тремя ступенями формирования, соответствующими трем этапам познания предметов: 1) их вычленению. Это означает, что процесс познания предмета связан, в первую очередь, с его вычленением из окружающего мира и его отделением от пространственного фона; 2) отождествлению, т.е. установлению идентичности предметов самим себе. Данный процесс выявляется в единстве или множественности номинаций, относящихся к разным формам и фазам существования предмета – от зарождения до исчезновения [2, 177]. Периодизация жизни живых существ, в том числе и животных, в каждом языке имеет свои названия. Например, в карачаево-балкарском: *бузоу* «теленочок до шести месяцев» – *тана* «теленочок от шести месяцев до года» – *ийнек* «корова», *гылыу* «осленочок» – *эшек* «осел» и др.; 3) таксономии – сведению предметов в классы *большого* или

меньшего объема, которая создается обычно путем включения предмета в пересекающиеся между собой номинативные объединения [2, 180].

После завершения процесса номинации проявляются признаковые значения, например, оценочные. Относительно животных это цвет, форма, размер и другие признаки.

Основными факторами, способствующими появлению в языке тех или иных слов, в том числе и зоонимов, являются опыт, лингвистическая техника, человеческая психология, роль отдельной личности и общества, влияние внешних условий, языковая система, взаимодействие языка и мышления с окружающим миром [3, 147].

Вышеизложенное позволяет выделить основные способы номинации животных в карачаево-балкарском языке: пол, возраст, цвет, издаваемый звук, величина и размер, место обитания, строение тела и его частей, сходство одного животного с другим, сходство с действиями и характерными чертами человека, сравнение окраски животного с каким-либо предметом, народные поверья и суеверия, особенности питания, период активной жизнедеятельности, символическая характеристика, двух- или трехпризнаковость и др.

Названия меньшей части животных указывают на пол: *бугъа* «бык» – *ийнек* «корова», *ажир* «жеребец» – *байтал* «кобыла», *теке* «козел» – *эчки* «коза», *къочхар* «баран» – *къой* «овца», *гу-гурук/ адакъа/ хораз* «петух» – *тауукъ* «курица», *къабан* «кабан» – *мегежсин* «свиноматка».

В абсолютном большинстве случаев указывают на пол животного универсальные антропонимические атрибутивные слова: *эркек* «самец» – *тишии* «самка; матка»: *эркек бузоу* «теленочок мужской особи» – *тишии бузоу* «теленочок женской особи», *эркек кииттик* «кот» – *тишии кииттик* «кошка», *эркек айыу/айю* «медведь-самец» – *тишии айыу/айю* «медведица», *эркек тана* «телочок, бычок» – *тишии тана* «телка», *эркек къаз* «гусак» – *тишии къаз* «гусыня» и др.

Пол некоторых животных обозначается двойко: словом, указывающим на него, и антропонимическим атрибутивным словом *эркек* (или *тишии*): *гырайт / гыртман* «осел» – *тишии эшек* «ослица», *эркек ит* «кобель» – *къанчыкъ* «сука».

Возраст животных (обычно домашних) в исследуемом языке обозначается:

* © Эбзеева Ф.П.

1) непроизводными прилагательными *жаши* «молодой» и *къарт* «старый»: *жаши ийнек* «молодая корова» – *къарт ийнек* «старая корова», *жаши къой* «молодая овца» – *къарт къой* «старая овца», *жаши тауукъ* «молодая курица» – *къарт тауукъ* «старая курица» и др.;

2) прилагательными, образованными от количественных числительных (*юч* «три» – *жети* «семь») с помощью аффикса *-лы/ -ли, -лу/ -лю*: *ючлю* «трехгодовалый» (*ючлю ажир* «трехгодовалый жеребец»), *бешли* «пятигодовалый» (*бешли бугъа* «пятiletний бык») и др.;

3) сложными прилагательными, образованными по модели «количественное числительное + существительное» *жаши* «возраст» + афф. *-ар*: *экиджашиар* «двухлетка (о крупном рогатом скоте)», *ючджашиар* «трехлетка (о крупном рогатом скоте)».

Как и во многих языках, в данном языке возраст домашнего скота обозначается и специальными словами: *маркъа къозу* «ягненок-сосун» – *къозу* «ягненок (до 6 месяцев)» – *токълу* «барашек, ярка, ягненок (от 6 месяцев до года)» – *ишек* «годовалый (о козле, овце)» – *зада* «трехлетний (об овце)», *бузоу* «теленка» – *тана* «теленка (от 6 месяцев до года)» – *бугъагъа турлукъ/ туру* «самка крупного рогатого скота двух лет» – *къунажин* «нетель» – *ийнек* «корова» и др.

Звукоподражаниями или производными от них являются, как правило, наименования диких птиц: *кукук* «кукушка», *уку* «сова», *къырыу* (диал.) «журавль», *дуудуу* «майский жук», *чыпчыкъ* «воробей», *къаргъа* (от *къар*) «ворона», *чаука* (от *чау*) «галка», *къыжна* (от *къыж*) «сойка» и др.

Из других животных звукоподражательные названия имеют только *буу* «олень» и *бугъа* (от *бу*) «бык».

Значительное количество наименований животных образовано в соответствии с их цветовыми особенностями, т.е. по окраске и масти. Цвета *къара* «черный», *акъ* «белый», *боз* «серый» фигурируют чаще, чем *къызыл* «красный», *талгъыр* «полосатый; разноцветный», *сары* «желтый» и др.: *къара чибин* «муха», *къарабалыкъ* «линь», *къаракъанат* «сорокопут», *акъ амур* «белый амур», *акъ айыу* «белый медведь», *акъ къоян* «заяц-беляк», *боз чычхан* «серый хомяк», *боз зурнук* «серый журавль», *боз къоян* «заяц-русак», *къызылтёш* «зяблик», *сары барс* «пума», *кёхтюй* (от *кёк* «зеленый») «быстрая ящерица», *талгъыр жилиян* «гадюка» и др.

Немало названий животных, в основу которых легли величина или размер. Одни из таких названий возникли в сравнении *животных друг*

с другом (*тюре къуш* «страус» от *тюре* «верблюд» и *къуш* «орел», *пил таиш макъа* «слоновая черепаха» от *пил* «слон» и *таиш макъа* «черепаха»), другие – в сравнении их с предметами (*томуруоу джылан/ жилиян* «удав» от *томуруоу* «чурка, чурбан», и *джылан / жилиян* «змея», *къая джылан/ жилиян* «питон» от *къая* «скала» и *джылан/ жилиян* «змея»), третьи образуются с помощью прилагательных *улли* «большой», *гитче* «маленький», *госта* «карлик», «карликовый», *узун* «длинный», *мазаллы* «гигантский» (*улли кёк чыпчыкъ* «большая синица», *гитче жубуран* «малый суслик», *госта тонгуз* «карликовая свинья», *узун балыкъ* «судак»).

Место обитания стало названием значительного количества животных: *жер макъа* «жаба обыкновенная», *къая гургун* «скальная ящерица», *нил сарыубек/ сарыуек* «нильский крокодил», *тенгиз аслан* «морской лев», *тау чаука* «чайка альпийская», *къамиш чыпчыкъ* «камышовка» и др.

В основе определенного количества зоонимов лежит указание на особенности строения тела животных и его частей: *тишли кит* «зубастый кит», *тишли чабакъ* «зубатка», *мыйыкълы чабакъ* «усач», *мюйюзбурун* «носорог», *сакъаллы къуш* «бородач», *тёппели (чокайбаи, чюйбаи) чыпчыкъ* «жаворонок» и др.

В основу же названия других животных легло сходство между ними: *эрлен чычхан* «хомяк» от *эрлен* «белка» и *чычхан* «мышь», *къой-ёгюз* «овцебык» от *къой* «овца» и *ёгюз* «бык, вол», *джылан/ жилиян чабакъ* «угорь» от *джылан/ жилиян* «змея» и *чабакъ* «рыба», *буу къамажакъ* «жук-олень» от *буу* «олень» и *къамажакъ* «жук» и др.

Ряд наименований животных, особенно птиц, образован на основе сходства с действиями и характерными чертами человека: *уучу къуш* «беркут», *джырлаучу сарыгош* «иволга поющая», *эгер ит* «охотничья собака», *жылкъычы къуш* «сыч» и др.

Названия некоторых птиц и рыб появились на основе сравнения их окраски с предметами: *алтын тауукъ* «павлин», *алтын чыпчыкъ* «иволга», *саз балыкъ* «гуетера», *кюмюш чабакъ* «карась» и др.

На основе народных поверий и суеверий возникли наименования ряда птиц (*жаннет/ джаннет чыпчыкъ* «иволга», *шайтан тауукъ* «удод», *байчы къуш* «сыч», *байкъуш* «филин», *байрым эркек/ байрымджакъ* «удод») и рыб (*сюлемен чабакъ* «лосось», *харам чабакъ* «ерш», «сом»).

Слова, показывающие особенности пи-

тания птиц и жуков, в сочетании с их основными наименованиями дали новые наименования: *мирзеу кюе* «амбарная моль», *кёгет къамажакъ* «бужарка», *картоф къамажакъ* «колорадский жук», *агъач кърт* «короед», *мыллыкчы къуш* «гриф; стервятник», *эмен чыпчыкъ* «дубонос», *ургъуйчу чыпчыкъ* «мухоловка», *жыртхыч къуш* «орел-стервятник» и др.

Период активной жизнедеятельности также стал поводом для появления новых наименований: *кече гебенек/ гёбелек* «совка», *къыш чыпчыкъ* «зимородок», *танг чыпчыгъы* «зарянка», *ингир гебенек/ гёбелек* «бразник» и др.

Некоторые наименования указывают на способы и особенности движения, поведения животных: *боюнбур/ боюнбургъуч/ тайгъар* «вертишейка», *учхан джылан/ жилин* «кобра», *чайкъар* «крачка речная», *жоргъа* «рысак», *себей чабакъ* «брызгун» и др.

В основе номинации отдельных животных лежит символическая характеристика: *патчах джылан/ джилян* «королевский питон», *тёрели дудакъ / дууадакъ* «дрофа обыкновенная».

В исследуемом языке в последние десятилетия появились двух- и трехпризнаковые наименования рыб и птиц: *каспий сюлемен чабакъ* «лосось каспийский», *тенгиз алабугъа* «морской окунь», *къонгур мыллыкчы къуш* «бурый стервятник», *уллу кёк чыпчыкъ* «большая синица» и др.

Вышеизложенное свидетельствует о том, что названия животных занимают значительное место в словарном составе карачаево-балкарского языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания// Вопросы языкознания. 1995. №1.
2. Арутюнова Н.Д. К проблеме функциональных типов лексического значения// Аспекты семантических исследований. – М., 1980.
3. Серебренников Б.А. Номинация и проблемы выбора// Языковая номинация: Общие вопросы. – М., 1977.

F. Ebzeeva

THE PRINCIPAL WAYS OF NOMINATION OF THE ANIMALS IN THE KARACHAI-BLAKAR LANGUAGE

Abstract. The article devolved to the basic of that in the name's ground of the animals in the Karachai-Balkar language mainly lies the characteristic if their sex, age, colour, sound, place of habitation, construction and his parts, the particularities of his nutrition, the period of an active lifestyle, superstition and also the symbolic characteristic.

Key words: nomination, identifying meaning, descriptive symbol, semantic discrepancy, assessed value.